



**SÖKANDE**

ABC tolk och översättning AB, 556796-8317  
Frihetsvägen 41 BV  
177 53 Järfälla

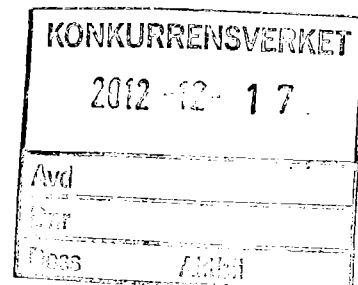
**MOTPART**

Nynäshamns kommun  
149 81 Nynäshamn

Ombud: Viktor Morawski  
Södertörns upphandlingsnämnd  
136 81 Haninge

**SAKEN**

Överprövning enligt lagen om offentlig upphandling



**FÖRVALTNINGSRÄTTENS AVGÖRANDE**

Förvaltningsrätten avslår ansökan från ABC tolk och översättning AB om ingripande enligt lagen om offentlig upphandling.

**YRKANDEN M.M.**

**Nynäshamns kommun** (kommunen) genomför en upphandling av tolkningstjänster, nr 269/2011. Upphandlingen genomfördes som ett förenklat förfarande. Enligt tilldelningsbeslut meddelat den 7 november 2012, nr 31/2012 dnr SUN, har kommunen antagit andra anbud än anbudet från ABC tolk och översättning AB (ABC tolk).

**ABC tolk** yrkar att anbudsprövningen ska göras om och att bolagets anbud ska utvärderas på ett korrekt sätt. Till stöd för sin talan anför ABC tolk i huvudsak följande. Kommunen betraktar ABC tolks anbud som ej kvalificerat och som orsak uppges ”ej korrekt ifylld prisbilaga”. ABC tolk anser att det är fel att diskvalificera dess anbud med denna motivering eftersom prisbilagan är utformad på felaktigt sätt då den innehåller självmotsägelser och otydligheter. I instruktionerna i prisbilagan står att ”priser ska anges i samtliga grönmarkerade celler för att anbudet ska vara giltigt!”. Pristabelns konstruktion tillåter emellertid inte att man anger priser i samtliga grönmarkerade celler såsom instruktionen kräver. Av totalt 39 stycken grönmarkerade celler i prisbilagan visar det sig att hela 19 celler egentligen inte är avsedda att bli ifyllda med priser; detta trots att instruktionen kräver det. ABC tolk har använt sig av logik, uteslutningsprincipen och tagit hänsyn till existerande branschpraxis för att kunna fylla i prisbilagan. Att blint följa instruktionerna i den motsägelsefulla prisbilagan skulle leda till kraftig ökning av anbudspriset orsakad av det inbyggda konstruktionsfelet i pristabellen. En objektiv och korrekt utvärdering kan därför omöjligtvis göras med hjälp av en sådan prisbilaga. Tillämpningen av godtyckliga metoder leder till felaktigt resultat vid utvärderingsprocessen vilket strider mot lagen om offentlig upphandling (2007:1091) – LOU.

**Kommunen** bestrider bifall till ansökan och anför i huvudsak följande. Kommunens inställning är att upphandlingen genomförts på ett korrekt och lagenligt sätt och att utvärderingen genomförts enligt förutsättningarna i förfrågningsunderlaget. Kommunens utvärdering strider inte vare sig mot LOU eller mot någon av de grundläggande principerna för offentlig upphandling. ABC tolk hävdar att kommunen borde ha godkänt den av ABC tolk felaktigt ifyllda prisbilagan. ABC tolks argument för detta är att prisbilagan var svår att förstå och att ABC tolk inte visste i vilka rutor det skulle fylla i sina priser. Under annonseringstiden fanns möjlighet att komma in med frågor på förfrågningsunderlaget. Syftet med möjligheten att komma in med frågor är att klargöra eventuella frågetecken eller konstigheter i underlaget. Under annonseringstiden inkom ett antal frågor till kommunen men ingen av dessa frågor handlade om prisbilagan. Om kommunen skulle valt att godkänna ABC tolks felaktigt ifyllda prisbilaga så hade kommunen agerat i strid med likabehandlingsprincipen. Ett sådant agerande hade orsakat skada hos de anbudsgivare som skickat in korrekt ifyllda prisbilagor.

#### SKÄLEN FÖR AVGÖRANDET

Förvaltningsrätten anser att den i målet aktuella prisbilagan till förfrågningsunderlaget inte är utformad i strid med de grundläggande principerna i 1 kap. 9 § LOU eller någon annan bestämmelse i LOU. ABC tolks ansökan om överprövning ger därför inte anledning till något ingripande enligt LOU. Skälen till att förvaltningsrätten anser detta framgår nedan.

Enligt 1 kap. 9 § LOU ska upphandlande myndigheter behandla leverantörer på ett likvärdigt och icke-diskriminerande sätt samt genomföra upphandlingar på ett öppet sätt. Vid upphandlingar ska vidare principerna om ömsesidigt erkännande och proportionalitet iakttas.

Av 16 kap. 6 § LOU första stycket framgår att om den upphandlande

myndigheten har brutit mot de grundläggande principerna i 1 kap. 9 § eller någon annan bestämmelse i LOU och detta har medfört att leverantören har lidit eller kan komma att lida skada, ska rätten besluta att upphandlingen ska göras om eller att den får avslutas först sedan rättelse har gjorts.

Upphandlingsprocessen ska kännetecknas av förutsebarhet, transparens och likabehandling. Ett förfrågningsunderlag ska vara så pass tydligt att samtliga anbudsgivare ges insikt i hur bedömningen av deras anbud kommer göras. Den upphandlande myndigheten får inte göra prövningen mot andra kriterier än dem som funnits i underlaget och har därför en skyldighet att från utvärderingen utesluta leverantörer vars anbud inte uppfyller ett eller flera skall-krav. Förfrågningsunderlag och utvärderingsmodeller som inte är optimalt utformade får dock godtas under förutsättning att de principer som bär upp LOU och EU-rätten inte träds för när (jfr Högsta förvaltningsdomstolens avgörande RÅ 2002 ref. 50). Av EU-domstolens avgörande i Siac-målet (Mål C-19/00) framgår att kriterierna i ett förfrågningsunderlag ska vara så pass tydligt utformade att alla rimligt informerade och normalt omsorgsfulla anbudsgivare kan tolka kriterierna på samma sätt.

I den i målet aktuella prisbilagan till förfrågningsunderlaget har kommunen angett bl.a. följande: ”priser ska anges i samtliga grönmarkerade celler för att anbudet ska vara giltigt”.

Det framgår vidare av punkten 1.1 i förfrågningsunderlaget och punkten 1.11 i dess ”Skallkravs”-bilaga, att ett korrekt ifyllande av prisbilagan är ett skallkrav och att anbud som inte uppfyller samtliga skallkrav inte kan läggas till grund för upphandlingskontrakt.

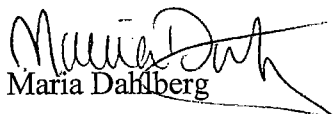
Av punkten 3.2 i förfrågningsunderlaget framgår följande. ”Om någon Anbudsgivare upplever Förfrågningsunderlaget som otydligt i något avseende

är det viktigt att Anbudsgivaren påtalar eventuell otydlighet genom att ställa frågor. Frågor gällande upphandlingen ska ställas elektroniskt via det registrerade kontot på e-avrop. Nynäshamns kommun besvarar gärna frågor från Anbudsgivare gällande Förfrågningsunderlaget. Frågor måste ställas senast 2012-10-02 för att bli besvarade”.

Enligt vad som framgått i målet har ABC tolk inte fyllt i prisbilagan på ett korrekt sätt och därmed inte uppfyllt samtliga skallkrav i förfrågningsunderlaget vilket lett till att bolaget inte kvalificerats till anbudsutvärderingen. ABC-tolk har inte ställt någon fråga till kommunen om hur prisbilagan skulle ifyllas under anbudstiden trots att det hos bolaget rådde osäkerhet kring detta. Enligt förvaltningsrättens bedömning är prisbilagan så pass tydligt utformad att alla rimligt informerade och normalt omsorgsfulla anbudsgivare bör kunna tolka kriterierna på samma sätt. Vad ABC tolk har anfört i målet gör därför inte att förvaltningsrätten anser att prisbilagan är utformad på ett så otydligt sätt att den är i strid mot de grundläggande principerna i 1 kap. 9 § LOU eller någon annan bestämmelse i LOU.

Med hänsyn till det ovan anförda ger ABC tolks ansökan om överprövning inte anledning till något ingripande enligt LOU.

**HUR MAN ÖVERKLAGAR**, se bilaga (DV 3109/1A LOU).

  
Maria Dahlberg

Rådman

Föredragande har varit Cindra Lindblom.



# SVERIGES DOMSTOLAR

## HUR MAN ÖVERKLAGAR - PRÖVNINGSTILLSTÅND

Den som vill överklaga förvaltningsrättens beslut ska skriva till Kammarrätten i Stockholm. Skrivelsen ska dock skickas eller lämnas till förvaltningsrätten.

Överklagandet ska ha kommit in till förvaltningsrätten inom tre veckor från den dag då klaganden fick del av beslutet. Tiden för överklagandet för offentligpart räknas emellertid från den dag beslutet meddelades.

Om sista dagen för överklagandet infaller på lördag, söndag eller helgdag, midsommarafton, julafton eller nyårsafton räcker det att skrivelsen kommer in nästa vardag.

För att ett överklagande ska kunna tas upp i kammarrätten fordras att prövningstillstånd meddelas. Kammarrätten lämnar prövningstillstånd om det är av vikt för ledning av rättstillämpningen att överklagandet prövas, anledning förekommer till ändring i det slut vartill förvaltningsrätten kommit eller det annars finns synnerliga skäl att pröva överklagandet.

Om prövningstillstånd inte meddelas står förvaltningsrättens beslut fast. Det är därför viktigt att det klart och tydligt framgår av överklagandet till kammarrätten varför man anser att prövningstillstånd bör meddelas.

Skrivelsen med överklagande ska innehålla

1. den klagandes namn, personnummer, yrke, postadress och telefonnummer. Dessutom ska adress och telefonnummer till arbetsplatsen och eventuell annan plats där klaganden kan nås för delgivning lämnas om dessa uppgifter inte tidigare uppgetts i målet. Om någon person- eller adressuppgift ändras är det viktigt att anmälan snarast görs till kammarrätten,

2. det beslut som överklagas med uppgift
3. om förvaltningsrättens namn, målnummer samt dagen för beslutet,
4. de skäl som klaganden anger till stöd för begäran om prövningstillstånd,
5. den ändring av förvaltningsrättens beslut som klaganden vill få till stånd,
6. de bevis som klaganden vill åberopa och vad han/hon vill styrka med varje särskilt bevis.

Skrivelsen ska vara undertecknad av klaganden eller hans ombud. Adressen till förvaltningsrätten framgår av beslutet. Om klaganden anlitar ombud ska denne sända in fullmakt i original samt uppgi sitt namn, adress och telefonnummer.

Om någon person- eller adressuppgift ändras, ska Ni utan dröjsmål anmäla ändringen till kammarrätten.

I mål om överprövning enligt lagen (2007:1091) om offentlig upphandling eller lagen (2007:1092) om upphandling inom områdena vatten, energi, transporter och posttjänster får avtal slutas innan tiden för överklagande av rättens dom eller beslut har löpt ut. I de flesta fall får avtal slutas när tio dagar har gått från det att rätten avgjort målet eller upphävt ett interimistiskt beslut. I vissa fall får avtal slutas omedelbart. Ett överklagande av rättens avgörande får inte prövas sedan avtal har slutits. Fullständig information finns i 16 kapitlet i de ovan angivna lagarna.

Behöver Ni fler upplysningar om hur man överklagar kan Ni vända Er till förvaltningsrätten.

DV 3109/1A LOU